



**FONDS DE L'ASSOCIATION INTERACTION FRANCE-  
PORTUGAL (1978-2003)**

**Répertoire numérique détaillé de la sous-série 118 AS (118AS/1-118AS/35)**

Établi par Virginie Beaujouan et Tatiana Sagatni, de l'association Génériques, et Thierry Guilpin, chargé d'études documentaire aux Archives nationales

Première édition électronique

Cet instrument de recherche a été rédigé avec un logiciel de traitement de texte.  
Il est en français.  
Conforme à la norme ISAD(G) et aux règles d'application de la DTD EAD  
(version 2002) aux Archives nationales.

## Sommaire

Création de l'association.....	<a href="#">8</a>
Administration de l'association.....	<a href="#">8</a>
Réunions de bureau, du conseil d'administration et de l'assemblée générale.....	<a href="#">8</a>
Vie interne.....	<a href="#">8</a>
Correspondance.....	<a href="#">8</a>
Fonctionnement de l'association.....	<a href="#">9</a>
Demandes de subventions.....	<a href="#">9</a>
Autres financements.....	<a href="#">9</a>
Personnel.....	<a href="#">9</a>
Factures.....	<a href="#">9</a>
Activités.....	<a href="#">9</a>
Voyages au Portugal.....	<a href="#">9</a>
Projets de développement local et de coopération.....	<a href="#">9</a>
Activités scientifiques, réflexions et manifestations.....	<a href="#">12</a>
Publications.....	<a href="#">13</a>
Documentation.....	<a href="#">13</a>
Dossiers thématiques.....	<a href="#">13</a>
Revue de Portugais en France.....	<a href="#">14</a>
Documentation sur le Portugal.....	<a href="#">15</a>

**Référence**

118AS/1-118AS/35

**Niveau de description**

Fonds

**Intitulé**

Fonds de l'association Interaction France-Portugal

**Dates extrêmes**

1978-2003

**Noms des principaux producteurs**

Interaction France-Portugal

**Importance matérielle**

4,3 mètres linéaires (13 boîtes d'archives de type dimab)

**Langue des documents**

Français

Portugais

Espagnol

**Institution responsable de l'accès intellectuel**

Archives nationales

**Localisation physique**

Paris

**Conditions d'accès**

Communication libre sous réserve des délais de communicabilité en vigueur pour les archives publiques. L'article 11 est soumis au délai de communicabilité de 50 ans relatif à la protection de la vie privée.

**Conditions d'utilisation**

Reproduction à usage privé libre.

**Modalités d'entrée**

Don de l'association Interaction France-Portugal, 2012.

**Historique du producteur**

L'idée d'une association franco-portugaise a germé dans l'esprit de Hugues et Béatrice de Varine lors de leur arrivée au Portugal en 1982. M. de Varine, alors directeur de l'Institut franco-portugais de Lisbonne, voulait créer une association qui compléterait le travail effectué par l'Institut. Interação França-Portugal est alors créée en 1983 au Portugal et son action sera prolongée en France à partir de 1985 avec Interaction France-Portugal. Les activités de l'association consistent principalement en l'organisation de stages, voyages éducatifs ou professionnels, conférences et colloques, aide à la gestion d'entreprises. Elle s'est particulièrement intéressée aux thèmes suivants:

- équivalences des diplômes ;

- coopération entre services sociaux ;
- problèmes rencontrés par les familles portugaises en émigration et de retour au pays ;
- retour des jeunes adultes au pays d'origine ;
- formation d'agents de développement local (projet JADE) ;
- promotion et commercialisation de l'artisanat ;
- vieillissement des Portugais de France.

L'association était composée de Portugais et de Français de toutes origines sociales et professionnelles. Elle n'a eu qu'épisodiquement une salariée à temps partiel.

Ses publications incluent trois ouvrages, actes de ses colloques, un bulletin trimestriel devenu au cours des années une lettre d'information, une collaboration à la revue interculturelle *Latitudes*.

Le financement de l'association, toujours précaire, provenait essentiellement du Fonds d'action sociale (FAS), du secrétariat d'État portugais aux Communautés, de l'UNESCO et de la Commission européenne.

L'association, qui avait suspendu ses activités en 2002, est présidée par Yves Le Baron depuis 2007.

### **Historique de la conservation**

Ce fonds est entré aux Archives nationales dans le cadre du partenariat établi entre l'institution et l'association Génériques qui a pour vocation la préservation de la mémoire des associations d'immigrés.

Génériques a reçu ce fonds en dépôt au printemps 2003 de M. et Mme de Varine. Génériques s'est ensuite chargé d'en faire le classement et l'inventaire. La cotation initiale du fonds a été modifiée lors de son reconditionnement et transfert aux Archives nationales.

### **Évaluation, tris et éliminations**

Aucune élimination n'a été effectuée dans ce fonds après son entrée aux Archives nationales.

### **Accroissement**

Fonds ouvert susceptible de s'accroître en fonction des futures activités et de la volonté de l'association.

### **Présentation du contenu**

#### *Plan de classement*

- 118 AS 1. Création de l'association.
- 118 AS 2-8. Administration de l'association.
- 118 AS 9-12. Fonctionnement de l'association.
- 118 AS 13-23. Activités de l'association.
- 118 AS 24-35. Documentation.

#### *Liste des sigles et abréviations*

AEFTI : Association pour l'enseignement et la formation des travailleurs immigrés et de leurs familles

ANPE : Agence nationale pour l'emploi

ASDIC : Agence des services pour le développement des initiatives communautaires

CID : Collectif initiatives développement  
FAFPA : Fédération des associations franco-portugaises d'Aquitaine  
FAS : Fonds d'action sociale  
IFP : Interaction France Portugal  
INDE : Intercoopération et développement  
JADE : Jovens agente de desenvolvimento em zonas de emigração  
OID : Operação integrada de desenvolvimento  
OIT : Organisation du travail  
PNUD : Programme des Nations Unies pour le développement

### Sources complémentaires

Les archives d'Interacção França-Portugal se trouvent au Portugal. Leur dépôt auprès d'un centre d'archives de l'émigration en cours de création est en projet.

Les archives du CCPF (Coordination des collectivités portugaises de France), traitées par l'association Générique, sont accessibles aux Archives départementales du Val-de-Marne (Créteil, 94).

La Fédération des Associations pour l'enseignement et la formation des travailleurs immigrés et de leurs familles (AEFTI) conserve ses propres archives.

### Bibliographie

#### *Sur le Portugal*

- Aumônerie nationale portugaise en France, « Immigration : question pour la société et l'église (Chartres, 4-6 octobre 1980). Les portugais en France », *Cahiers de la pastorale des migrants*, n°8, Paris, juin 1981.
- Coordination des collectivités portugaises de France, *Associations des Portugais de France*, Aubervilliers, CCPF, 1997.
- CORDEIRO Albano, HILY Marie-Antoinette, « La fête des Portugais : héritage et invention », *Revue européenne des migrations internationales*, volume 16, n°2, 2000.
- « L'immigration portugaise en France », *Hommes et Migrations*, n°1123, juin-juillet 1989.
- *Interactions Aquitaine-Portugal*, périodique paraissant depuis 1986.
- LEANDRO Maria Engrácia, « Portugal. Au-delà des frontières, famille et immigration : contradictions et enjeux », *Accueillir*, n° 199, nov. déc. 1994.
- MOROKVASIC-MULLER Mirjana, *Entreprendre au féminin en Europe : cas des immigrées et des minorités en France, en Grande-Bretagne, en Italie, au Portugal et en République fédérale d'Allemagne. Motivations, situation et recommandations pour l'action*, Bruxelles, Commission des Communautés Européennes, 1987.
- MARTINS VASCO Manuel, *Le Portugal et l'immigration portugaise en France*, ADRI, 1984.
- « Le Portugal entre émigration et immigration », *Migrance*, n°15, troisième trimestre 1999.

#### *Sur Interaction France Portugal*

- VARINE, Béatrice de (coord. par).

- *Les Familles portugaises et la société française : une réflexion proposée par Interaction France-Portugal*, actes de colloques, Mâcon, Édition W, Paris, Interactions France-Portugal, 1997.
- *Lieux de vie et circulations des portugais de France : une réflexion proposée par Interaction France-Portugal*, actes de colloques, Paris, Interaction France-Portugal, 2000.
- *Entre le Portugal et la France, les transformations de la famille portugaise depuis trente ans*. Actes du colloque organisé par Interaction France-Portugal en mars 1993, Paris, Éditions Lusophone, 1994.
- *Interacção França-Portugal, revista luso-francesa*, 1984-1994 et 1996-2000.
- *Latitudes*. Cahiers lusophones, périodique paraissant depuis 1997.

Voir également les nombreuses bibliographies disponibles sur internet, notamment à <http://barthes.ens.fr/clio/revues/AHI/ressources/biblios/port.html>.

**118AS/1**

Création de l'association.

1985-2003

Historique et présentation de l'association (1989, 2003); statuts, *Journal officiel*, déclaration d'association (1985).**118AS/2-118AS/8**

Administration de l'association.

1983-2001

**118AS/2-118AS/4**

Réunions de bureau, du conseil d'administration et de l'assemblée générale.

1983-2001

**118AS/2**

Comptes rendus, correspondance.

1983-1999

**118AS/3**

Procès verbaux.

1986-2001

2 registres.

**118AS/4**

Rapports, bilans et perspectives d'activités, notes, projets d'action, budget et programme de colloque, presse.

1985-1999

**118AS/5-118AS/6**

Vie interne.

1988-1999

**118AS/5**

Carnets de bord.

1988-1999

Emprunts de documents, demandes de renseignements, emplois du temps.

**118AS/6**

Cartes de visites d'interlocuteurs.

Sans date

**118AS/7-118AS/8**

Correspondance.

1985-1999

**118AS/7**

Correspondance générale.

1985-1997

- Correspondance entre l'IFP et Agostinho Janeira, correspondant au Portugal. 1985-1997.
- Trois copies de lettres envoyées par Interacção França-Portugal et l'Agence des services pour le développement des initiatives communautaires (ASDIC).
- Correspondance active et passive diverse. 1990.



**118AS/8**

Correspondance reçue.

1985-1999

Lettres du consulat de Portugal, d'associations portugaises et franco-portugaises ; demandes de renseignements.

**118AS/9-118AS/12**

Fonctionnement de l'association.

1986-2001

**118AS/9**

Demandes de subventions.

1986-1999

- Fonds d'action sociale (FAS). 1986-1999.
- Commission européenne. 1987-1998.
- Consulat du Portugal à Paris. 1987-1998.

**118AS/10**

Autres financements.

1986-2001

- Financements divers. 1986.
- Publications : documents d'édition, maquettes. 1996-2001.

**118AS/11**

Personnel.

1992-1999

Fiches de salaire, courrier.

**118AS/12**

Factures.

1992-1999

**118AS/13-118AS/23**

Activités.

1978-2000

**118AS/13**

Voyages au Portugal.

1985-1999

- Principaux voyages organisés par l'IFP : listes des voyages, coupures de presse, bilans, courrier. 1985-1993.
- Casette vidéo sur le voyage de décembre 1987.
- Stages de découverte du Portugal pour les luso-descendants, organisés par la Fédération des associations franco-portugaises d'Aquitaine et le Collectif initiatives développement (CID). 1993-1999.

**118AS/14-118AS/20**

Projets de développement local et de coopération.

1984-1996

**118AS/14**

Projets divers.

1985-1989

- Projet de l'association de Saint-Denis Association portugaise Culture et Promotion en direction de Vila Nova de Foz Côa, collaboration d'IFP : correspondance, rapport, note, plan, compte-rendu de réunion. 1985-1986.
- Club des créateurs d'entreprise. 1986-1989.
- « Promotion et commercialisation des produits artisanaux portugais en France », projet «artisanat» au sein d'IFP et notamment avec l'association de Saint-Denis Association portugaise Culture et Promotion, l'AEFTI et la Chambre des métiers du Val de Marne : correspondance, rapport, note, convocation, compte-rendu, budget, liste. 1986-1989.

**118AS/15-118AS/17**

Programme JADE (Jovens Agente de desenvolvimento em zonas de emigração).

1987-1992

**118AS/15**

Participation et animation.

1987-1989

Documents de travail ; support d'intervention du colloque international sur le « développement local et l'action des agents de développement, notamment dans les régions d'émigration en Europe » (Porto, octobre 1989) ; correspondance.

**118AS/16**

Restitution du programme, documentation.

1988-1989

Rapports ; ouvrage de Antonio Novoa, Carlos Castro-Almeid, Guy Le Boterf et Rui Azevedo, *Formação para o desenvolvimento. Uma experiência participada de formação de agentes de desenvolvimento*, Lisbonne, Fim de Século, 1992 [Ouvrage issu du programme JADE de l'OIT] (1992).

**118AS/17**

Projets du programme.

1987-1992

- Projet d'un centre partenarial France-Portugal, réutilisation de friches industrielles à Setubal en collaboration avec les villes jumelées de Pau et Beauvais : projet d'étude de faisabilité, correspondance (1987-1989).
- Operação integrada de desenvolvimento (OID) do Vale do Ave, étude sur la viabilité du projet franco-portugais pour la construction de logements sociaux à Guimaraes (l'association IFP intervient pour la mise en relation des partenaires potentiels sans autre intervention dans la suite des opérations) : présentation du projet, correspondance, documentation sur la législation [voir aussi partie Documentation sur Vale do Ave]
- Conselho de Nisa (Portugal), situation : études, bulletins municipaux, plaquettes de présentation d'entreprise et de projet, coupures de presse.
- Rencontres dans le secteur nord-est de la métropole lilloise pour envisager une protocole de coopération avec la région du Vale do Ave (demande de l'association portugaise à l'ASDIC, avec soutien de la CEE) : correspondance, coupure de presse, cartes de visites.
- Região do Norte, Norte Alentejo et Vale do Ave (voir partie Documentation), suivi des dossiers de développement et de coopération : correspondance, rapport, note, presse.

**118AS/18**

Tourisme rural.

1985-1997

- Carrefour européen d'information-animation rurale, projet de réseau pour la vulgarisation et la mise en œuvre de la politique de développement rural. Documentation sur le projet ERGO et le Centre régional d'information agricole et rural de l'Oisellerie (Charentes, France). 1989.
- Développement de partenariat entre les Gîtes ruraux de France et des collectivités portugaises : correspondance, rapport. 1989-1990.
- Colloque organisé par l'association In Loco pour le développement local « Encontro nacional de projectos locais de desenvolvimento em meio rural » (s.d.)
- Séminaire « Tourisme rural » (Almeida, mai 1992) organisé avec le soutien de la CEE et le gouvernement portugais (H. de Varine invité) : programme, rapport, correspondance, documentation, n° 2 du *Bulletin municipal trimestriel* (1992). 1992.
- Agence de services pour le développement des initiatives communautaires (ASDIC), échanges et suivi sur différents dossiers au Portugal : bilan, liste, cartes de visite, correspondance, dépliant. 1989-1990.
- Sol do Ave (association portugaise), collaboration pour l'aide à l'emploi et à l'entreprise au Portugal : comptes rendus de réunion, notes, correspondance. 1997.
- Projet de création d'activités par des émigrés portugais : présentation d'Intercoopération et développement (INDE), entreprise de services participant et animant des réseaux d'échange et de recherche sur le développement rural (sans suite) (1992), présentation du projet, notes et compte rendu de réunion (1992), notices plus anciennes sur « Le retour sélectif : initiative et développement local. Un projet franco-portugais » (fév. 1985) et sur « L'émigration et le développement local » par H. de Varine (s.d.). 1985, 1992.
- Accompagnement de projets de femmes au Portugal (travail à domicile, création d'entreprise, etc.) : présentation du projet, notes du groupe européen de travail à domicile, correspondance, documentation. 1992-1996.
- Projet d'insertion/réinsertion des émigrés et immigrants et programme de formation d'entrepreneurs et artisans portugais ou « Stages d'artisans portugais », en partenariat avec l'Association pour l'enseignement et la formation des travailleurs immigrés et leurs familles (AEFTI) et la chambre des métiers du Val-de-Marne : présentation du projet, protocole d'accord tripartite, comptes rendus de réunions, rapports et bilans (d'activités, pédagogique, financier), notes et correspondance, documentation européenne. 1995-1996.

**118AS/19**

Autres projets.

1984-1992

- Le retour des enfants d'immigrés. 1984.
- Montage audio-visuel sur le Portugal et la vision d'origine de ces immigrés (Serra d'Estrela). 1985.
- Enquête sur deux enfants de Compiègne retournés au Portugal. 1986.
- Soutien scolaire au Portugal. 1986.
- Livres, cassettes et vidéos en Serra d'Estrela. 1986.
- Accueil familial et séjours de jeunes étrangers. 1986-1987.
- Équivalences de diplômes. 1989.
- Projet Triolo-Fleurus-Pressé. 1990.
- Projet de film sur les enfants d'émigrés. 1990-1991.

- Rencontres IFP / Mission pour le développement des échanges méditerranéens. 1991-1992.

### 118AS/20

Programme « Niños refugiados del Mundo » au Guatemala en direction des enfants dans le cadre du PNUD (en particulier un jardin d'enfant).

1988-1993

Rapports intermédiaires et finaux, outils pédagogiques ; comptes-rendus mensuels des activités (1988-1993).

### 118AS/21

Activités scientifiques, réflexions et manifestations.

1978-2000

- Conférences-débats : affiche-programme, liste des participants, communiqué de presse, notes, actes de conférence sur la traduction parus dans IFP, n° 5 nouvelle série (1<sup>er</sup> trimestre 1992), une photographie noir et blanc.

- « Au Portugal, l'école face aux enfants de l'émigration : comment relever le défi ? » (déc. 1988) ;

- « Mobilité, circulation et libre circulation en Europe à la veille du Grand marché » (mai 1990) ;

- « Traduction – Trahison ? » (sept. 1991) ;

- « Conséquences concrètes de la libre circulation dans l'Europe de 1992 pour les Portugais de France et du Portugal » (janv. 1992).

- Intervention sur la muséologie communautaire au musée Gulbenkian de Lisbonne (1990), préparation : correspondance, projet, dépliant. 1989-1990.

- Séminaire européen sur les évaluations des politiques culturelles (Algarve, décembre 1990) : notes, rapports, avant-projets de rapport, documentation. 1978-1980, 1990.

- Colloque-débat d'IFP intitulé « Entre le Portugal et la France, les transformations de la famille portugaise depuis 30 ans » (5-7 mars 1993, Paris) : note d'opportunité, comptes rendus de réunion, projet de budget, bibliographie relative à l'émigration portugaise en France avec résumés, composition de la commission d'organisation, programme, liste des personnes ayant aidé au colloque, liste des sympathisants, programme, invitation, affiche, correspondance, documentation. 1992-1994.

- Cycle de rencontres organisé par IFP sur « Les familles portugaises et la société française » : comptes rendus et composition des groupes de travail, texte d'intervention, programme et affichettes, correspondance, documentation. 1996-1997.

- Création de la revue *Latitudes*, journal des communautés lusophones vivant en France : projet, note d'opportunité, compte rendu de réunion, texte de discours à l'occasion de la première parution du journal, correspondance, 2 photos couleur. 1993-1997.

- Célébration du 60<sup>e</sup> anniversaire du sauvetage de milliers de juifs par M. Sousa Mendes, consul portugais à Bordeaux pendant la Seconde Guerre mondiale : *journal* (n°42, oct-déc. 2000) et *bulletin* (n°36, oct. 2000) de la Fédération des associations franco-portugaises d'Aquitaine (FAFPA), correspondance, articles et documentation, coupures de presse. 1987, 1994-2000.

- Littérature portugaise, documentation collectée : articles et coupures de presse, revue *Portugal. Les belles étrangères* (nov. 1988), correspondance (1998). 1988-1998.

Rencontre « Les lieux de vie et les circulations des Portugais en France » organisée par IFP, l'Association de culture populaire Portugal nouveau et la municipalité de Colombes les 23-24 janvier 1999 : note d'opportunité, composition des groupes de travail, comptes rendus de réunion (1993-1998), textes originaux du colloque, programme, brochures de

présentation, présentation des rencontres, dossier de presse, annonces et articles parus (1999). 1993-1999.

- Projet sur le vieillissement de la communauté portugaise de France : avant-projet d'enquête, projet d'étude-action, liste des personnes invitées au comité scientifique, comptes rendus de réunions, rapports, correspondance, documentation (1999-2001).

### 118AS/22-118AS/23

Publications.

1984-2000

#### 118AS/22

Publications de l'IFP.

1984-2000

- *Interacção França-Portugal, revista luso-francesa*, revue trimestrielle en français et portugais, collection complète reliée [2 registres]. 1984-1994.
- *Interaction France Portugal*, lettre d'information [suite de la revue, arrêtée en 1995 et reprise en 1996, les numéros 2-1996 et 1-2000 manquent]. 1996-2000.

#### 118AS/23

Publications d'actes de colloque et ouvrages avec contribution de l'IFP.

1984-2000

- *Entre le Portugal et la France, les transformations de la famille portugaise depuis 30 ans*, Éditions lusophones, 1994.
- *Les familles portugaises et la société française*, édition Interaction France-Portugal, 1997.
- *Les lieux de vie et circulation des Portugais en France*, édition Interaction France-Portugal, 2000.
- Ouvrages avec contribution d'IFP : *L'institut Franco-portugais, Mode d'emploi*, plaquette de présentation de l'institut qu'anima M. de Varines à Lisbonne (inauguration officielle le 9 nov. 1984) ; « L'immigration portugaise en France », *Hommes & migrations*, n°1123, juin-juill.1989.

### 118AS/24-118AS/35

Documentation.

1983-1999

#### 118AS/24-118AS/29

Dossiers thématiques.

Sans date

Typologie type des dossiers : projets, textes législatifs, programmes de colloque et journées d'étude, rapports, résultats d'enquête, documents de présentation d'organismes, articles, essai photographique, dossier synthétique de présentation d'exposition, roman-photo, brochures, revues, coupures de presse.

#### 118AS/24

Émigration.

Sans date

Concerne notamment les thèmes suivants : mineurs en fugue ; statut social de la mère de famille ; double peine ; logement ; famille immigrées ; identité collective ; identité nouvelle ; Portugais de France – citoyens d'Europe.

#### 118AS/25

Articles divers sur le Portugal : coupures de presse française et portugaise.

Sans date

**118AS/26**

Culture.

Sans date

Concerne notamment les thèmes suivant : Expo Lisboa 1998 ; musées ; artistes ; cinéma et théâtre ; littérature ; organismes pour la langue portugaise.

**118AS/27**

Associations et vie associative.

Sans date

**118AS/28**

Économie et Europe.

Sans date

Concerne notamment les thèmes suivant : politique communautaire ; vivre en Europe ; citoyen européen ; réseau ; relations extérieures ; entreprise ; travail à domicile ; congrès européen de sociologie rurale ; congrès du Vale do Ave – dimensions économiques des secteurs social et culturel dans le développement régional (1992) ; programmes de développement.

**118AS/29**

Histoire et politique.

Sans date

Concerne notamment les thèmes suivant : Timor ; Goa la portugaise ; 25 avril ; démocratie ; actualité et personnages politiques ; travaux scolaires (Tanegashima, l'île de l'arquebuse portugaise, circulation des formes architecturales dans les pays de langue portugaise aux XVI-XVIIe siècles, apport de la langue portugaise à la langue française) ; exposition bibliographique sur la Révolution française vue par les Portugais ; le Portugal sous Salazar et l'État nouveau ; juifs du Portugal.

**118AS/30-118AS/31**

Revue de Portugais en France.

1986-1998

Classement alphabétique.

**118AS/30**

Revue de A à Im.

1986-1998

- *A Corrente, boletim*, journal de l'association portugaise culture et promotion (APCP), Saint-Denis. 1986-1996.
- *Ça folk dans le sol*, association O Sol de Portugal, Bordeaux, n° 17, 18, 20 (1993), 21 à 24 (1994), 26 (1995), 23, 30, 32 (1996), 34, 35 (1997), 36, 37, 39, 40 (1998).
- *Evangelho e vida*, revue trimestrielle pour la pastorale des Portugais, n°1 à 3. 1986.
- *France-Portugal*, bulletin de l'association de Tours, n° 1-11 (1988-1991), 14, 17 (1992), 18, 19, 21 (1993), 22, 23, 25 (1994), 27 (1995).
- *Imagens, boletim da associação franco-portuguesa de Argenteuil* (AFPA), n° 17 (1993), 19 (1994), 27 à 29 (1996).

**118AS/31**

Revue de In à P.

1986-1991

- *Interactions Aquitaine-Portugal*, bulletin de la fédération des associations franco-portugaises d'Aquitaine, Bordeaux, n° 1, 2 (1986), 3, 4, 5 (1987), 6, 7 (1988), 9 à 12 (1989), 13, 15, 16 (1990), 17 à 19 (1991).
- *Paris-Lisbonne*, «jornal realizado por jovens portuguesas», n° 1 à 11, (1987).

### 118AS/32-118/35

Documentation sur le Portugal.

1983-1999

#### 118AS/32

*Interacção França-Portugal, dossiers de presse* : numéros 15 (1983), 44 à 70 (1985-1986) et 62 à 70 (mars-juillet 1986).

1983-1986

Dossiers de presse réalisés à l'intention des associations portugaises en France, avec la collaboration de l'Institut franco-portugais.

#### 118AS/33

Revue.

1986-1999

- *Informação Alpedrinha* (1988-1998).
- *Migrações, Cadernos*, secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas, Instituto de Apoio a Emigração e às Comunidades Portuguesas, n° 10 (janv-avr. 1987) à 20 (déc. 1988).
- *Oikos* (1990-1999).
- *Portugal finance, lettre d'information économique et financière*, Simafi, Paris, n° 84-86 (1996), 105-106 (1998).
- *Peregrinação, artes et letras da diáspora portuguesa*, n° 14, 15, 17, 22 (1986-1989).
- Journaux portugais sur le 10<sup>e</sup> anniversaire du 25 avril 1974.

#### 118AS/34

Développement local.

1988

• Coopération et développement (franco-portugais et européens) ; « Qu'est-ce qu'être portugais » ; initiatives locales et création d'emplois ; femmes ; formation transnationale ; art traditionnel, dont Chantal Pariselle ; création d'entreprise et développement local au Portugal pour l'ANPE : rapport de stage, ébauche, correspondance (1988).

- Vale do Ave, Leda, tourisme, patrimoine local de Caceres.

#### 118AS/35

Supports audiovisuels.

1998, sans date

- 1 cassette audio : « Radio Enghien (1998).
- 1 cassette audio : « Chanson lusophone ».
- 1 cd : « Eurotourisme. Réseau européen. Municipalités touristiques » (Sol do Ave, Guimaraes, Ville de Bourbon-Lancy).